

PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS PROTOKOLL DER PRÄSIDENTENKONFERENZ

LIEU ET DATE

Hôtel du Rhône, Salquenen, le 18 novembre 2011.

ORT UND DATUM

Hotel Rhone, Salgesch, am 18. November 2011.

LISTE DE PRÉSENCE DU COMITÉ CSNTONAL

Pierre-André Fardel, Hugo Petrus, Jean-Philippe Christinat, Hilaire Besse, Erich Marty, Norbert Mariaux, Dominique-Noëlle Dauphin (PV / Protokoll)

PRÄSENZLISTE DES KANTONALVORSTANDS

INVITÉS

M^{re} Béatrice Pilloud, Christophe Darbellay, président FFT 2015 / Präsident ESF 2015

GÄSTE

1^{ère} partie – 1. Teil

1. SOUHAITS DE BIENVENUE

Pierre-André Fardel, président FSVT adresse à tous les représentants des sociétés de tir valaisannes et aux membres de son comité une cordiale bienvenue à cette conférence des présidents 2011 qui revêt cette année une importance particulière.

Comme précisé dans l'ordre du jour, la séance se déroulera en 2 parties. Dans la 1^{ère} partie, le calendrier annuel et communications du comité, et en seconde partie, la fondation de l'association de soutien à la Fête Fédérale de tir Valais 2015.

WILLKOMMENSGRUSS

Pierre-André Fardel, Präsident des WSSV, heisst alle Vertreter der Walliser Schützenvereine und Mitglieder seines Vorstands zu dieser Präsidentenkonferenz 2011, welche dieses Jahr von besonderer Bedeutung ist, herzlich willkommen.

Wie auf der Traktandenliste vermerkt wird die Sitzung in zwei Teilen abgehalten. Im 1. Teil der jährliche Veranstaltungskalender und die Mitteilungen des Vorstands und im 2. Teil die Gründung des Trägervereins des Eidgenössischen Schützenfestes Wallis 2015.

2. LISTE DE PRÉSENCE

PRÄSENZKONTROLLE

Présidents convoqués (y compris les districts) / Eingeladene Präsidenten (inkl. Bezirke) 93

Anwesende Präsidenten 52

Comité Cantonal / Kantonalvorstand 7

Invités / Gäste 2

Sociétés excusées / Entschuldigte Vereine 12

3. CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

VERANSTALTUNGSKALENDER

Celui-ci a été inséré sur le site de la FSVT assez tôt afin que chacun puisse le consulter.

Passage en revue de chaque page. Toutes les remarques apportées ce soir sont prises en comptes. Les modifications seront apportées au calendrier et sera inséré sur la page d'accueil du site FSVT.

Dieser wurde rechtzeitig auf der Website veröffentlicht, damit jeder ihn einsehen konnte.

Jede Seite wird durchberaten. Alle heute vorgebrachten Bemerkungen werden berücksichtigt. Die Änderungen werden im Kalender vermerkt und auf der WSSV-Website eingetragen.

4. DIVERS

VERSCHIEDENES

Communications du comité

Licences PC 50m > Pierre-André Fardel rappelle aux sociétés l'importance de ne pas cocher systématiquement la licence pour cette discipline si le tireur ne tire pas au petit calibre! En effet, la pratique actuelle fausse le pourcentage des tireurs licenciés à cette discipline pour le canton sur le plan suisse.

Mitteilungen des Vorstands

Lizenzen Gewehr 50m > Pierre-André Fardel erinnert die Vereine an die Wichtigkeit, für diese Distanz die Lizenz nicht systematisch anzukreuzen, wenn der Schütze Kleinkaliber nicht schießt! Denn die gegenwärtige Praxis verfälscht den Prozentsatz der in dieser Disziplin lizenzierten Schützen für den Kanton auf nationaler Ebene.

Journées portes ouvertes durant le tir en campagne

Souhait du comité cantonal de mettre sur pied des « **journées portes ouvertes** » lors des 3 jours du tir fédéral en campagne le 1^{er}, 2 et 3 juin prochain dans notre canton.

De la publicité sera faite dans la presse afin d'inviter tous les citoyens à se déplacer dans les stands de tir nous rendre visite et participer à la plus grande fête de tir au monde. Un groupe de travail va être formé et de plus amples informations à ce sujet vous seront communiquées ultérieurement.

Tage der offenen Türen am Feldschiessen

Es ist der Wunsch des Vorstandes, während dem Feldschiessen vom kommenden 1.- 3. Juni 2012 in unserm Kanton „**Tage der offenen Türen**“ zu organisieren.

In der Presse wird geworben, um alle Mitbürger einzuladen, sich in die Schiessstände zu begeben um uns zu besuchen und am grössten Schützenfest der Welt teilzunehmen. Es wird eine Arbeitsgruppe aufgestellt und weitere Informationen werden Ihnen später bekanntgegeben.

Championnat valaisan individuel 300m

Les sociétés sont sollicitées afin **d'encourager les jeunes et juniors de la relève à prendre part au championnat valaisan 2012** afin de ne pas se retrouver comme cette année avec 3 participants par catégorie.

Walliser Einzelmeisterschaft 300m

Die Vereine werden aufgerufen, **die Jugendlichen und Junioren des Nachwuchses zu ermuntern, an der Walliser Meisterschaft 2012** teilzunehmen, um sich nicht wie dieses Jahr mit 3 Teilnehmern je Kategorie wiederzufinden.

Championnat valaisan de la relève, juniors et adolescents

Afin de former des équipes valaisannes avec les meilleurs jeunes des écoles de tir du canton, il est demandé aux personnes ont un brevet de moniteur J+S de bien vouloir s'annoncer pour planifier les entraînements et suivi de ces équipes.

Walliser Nachwuchsmeisterschaft, Junioren und Jugendliche

Um mit den besten Jugendlichen aus den Schiessschulen des Kantons Walliser Mannschaften zusammenstellen zu können werden alle Personen, welche ein Leiterbrevet J+S besitzen gebeten, sich für die Planung der Trainings und Betreuung zu melden.

Tir Suisse

La dernière édition du tir Suisse dans sa forme actuelle est parue ce jour. La nouvelle édition du mois de janvier d'une qualité supérieure, sortira à fin décembre. Il ne sortira de presse plus que 12 fois par année sous la forme d'une petite brochure. La publication de résultat ne sera plus publiée, au profit d'articles de fond sur la technique de tir, sur des tireurs, etc.

Il sera envoyé 8 fois à tous les abonnés et 4 fois à tous les tireurs licenciés.

Schiessen Schweiz

Die letzte Ausgabe von Schiessen Schweiz in seiner jetzigen Form ist in diesen Tagen erschienen. Die neue Ausgabe, in besserer Qualität, wird Ende Dezember erscheinen. Es wird nur noch 12mal jährlich in neuer Form ausgegeben. Resultate werden nicht mehr veröffentlicht, zugunsten von Leitartikeln, technischen Berichten, Schützennachrichten usw.

Es wird 8mal an alle Abonnenten und 4mal zusätzlich an alle lizenzierten Schützen gestellt.

Formation du comité cantonal

Grâce à l'arrivée de **Natascha Möri** au sein du comité cantonal, l'effectif est actuellement de 10 membres. **Natascha** a décidé de rejoindre le département du secrétariat afin de prêter mains fortes à Dominique-Noëlle.

Mais il manque encore des personnes pour le secteur de la formation et de la relève, pour le tir à 300m, le pistolet et la presse. Bienvenue aux intéressés(e).

Zusammensetzung des Kantonalvorstandes

Dank dem Eintritt von **Natascha Möri** in den Kantonalvorstand ist der Bestand auf 10 Mitglieder gestiegen. **Natascha** hat sich entschieden, im Sekretariat Dominique-Noëlle zu unterstützen.

Es fehlen aber noch Leute für die Sektoren Nachwuchs und Ausbildung, 300m-Schiessen, Pistole und Presse. Interessierte sind willkommen.

Questions – Réponses

La parole est donnée à l'assemblée pour cette première partie.

Comme il n'a à aucune question, nous nous retrouvons après une petite pause de 10 minutes pour la 2^{ème} partie.

Fragen - Antworten

Für diesen 1. Teil wird der Versammlung das Wort erteilt.

Da es keine Fragen gibt wird der 2. Teil nach einer 10minütigen Pause in Angriff genommen.

2^{ème} partie – 2. Teil

1. INTRODUCTION

En introduction, le président Fardel nous rappelle la liste des 6 documents édités pour la FFT 2015 qui passent en rappel à l'écran.

Une réunion de tous les présidents a été organisée le 5 novembre 2011 à Grône pour répondre à toutes les questions relatives à ces documents, élaborés avec M^e Béatrice Pilloud, juriste conseil, responsable du service juridique du CO FFT 2015.

Petite remarque préalable, tout le monde peut participer à la séance de ce soir, **mais seul on le droit de vote, les membres des sociétés de tir qui ont déposés leur bulletin d'inscription ce soir auprès du comité en tant que membre fondateur. Les membres qui envisagent de rejoindre l'association ultérieurement, mais au plus tard jusqu'au 30.09.2012, n'aurons pas le droit de vote ce soir. Ils deviendront membres avec droit de vote lors de leur adhésion avant le 30 septembre 2012. (Art. 4 des statuts)**

La parole est cédée à Christophe Darbellay, président du comité d'organisation de la fête fédérale de tir Valais 2015 qui nous adresse les cordiales salutations du CO qui œuvre depuis plusieurs mois avec tout d'abord les 2 années pour obtenir la candidature de l'organisation de cette première FFT en Valais et depuis le mois de juin de cette année des séances tous les mois et demi pour travailler en plénum avec tous les départements.

Il nous détaille la composition de son comité avec M^e Béatrice Pilloud, responsable du service juridique, Urs Weibel directeur du secrétariat général, Jules Eyer, responsable du personnel, Beat Abgottspon, responsable tir avec Werner Ritler qui sera son bras droit, Alex Schwesternmann, responsable de la logistique, Niklaus Furgler, responsable manifestations, le domaine marketing et communications sera couvert par un consortium regroupant 2 sociétés, Dreipunkt et Ricom. Le domaine des finances sera garanti par une société fiduciaire avec qui le CO est actuellement en pourparlers.

Manque un responsable pour le domaine des médias. En discussions avec Gaby Micheloud.

EINLEITUNG

Als Einleitung ruft Präsident Fardel die 6 für das ESF 2015 erstellten Dokumente in Erinnerung, welche kurz auf der Leinwand erscheinen. Um alle diese Dokumente betreffenden Fragen zu beantworten wurde am 5. November 2011 in Grône eine Zusammenkunft aller Präsidenten organisiert, unter Mitwirkung von Frau Anwältin Béatrice Pilloud, Verantwortliche des Rechtsdienstes des OK ESF 2015.

Kleine vorhergehende Bemerkung: Jedermann kann an der heutigen Sitzung teilnehmen, **es haben aber nur diejenigen Vereine Stimmrecht, welche den Zeichnungsschein als Gründungsmitglied heute Abend dem Vorstand abgegeben haben. Mitglieder welche vorsehen, dem Verein später beizutreten, aber spätestens bis am 30.09.2012, haben heute Abend kein Stimmrecht. Sie werden Mitglied mit Stimmrecht anlässlich ihrer Aufnahme vor dem 30. September 2012. (Art. 4 der Statuten)**

Das Wort wird Christoph Darbellay erteilt, OK-Präsident des Eidgenössischen Schützenfestes Wallis 2015, der uns herzliche Grüsse des OK übermittelt, welches seit mehreren Monaten, aber vorab während 2 Jahren für die Erlangung der Kandidatur dieses ersten ESF im Wallis, gearbeitet hat.

Seit Juni dieses Jahres finden alle 6 Wochen Plenarsitzungen des OK statt.

Ausführlich beschreibt er uns seinen Vorstand: Frau Béatrice Pilloud Verantwortliche des Rechtsdienstes, Urs Weibel Generalsekretär, Jules Eyer Personalchef, Beat Abgottspon Chef Schiessen zusammen mit Werner Ritler, Alex Schwesternmann Chef Logistik, Niklaus Furger Verantwortlicher Veranstaltungen. Das Ressort Marketing und Kommunikation wird durch die Firmen Dreipunkt und Ricom abgedeckt, die Finanzen durch eine Treuhandgesellschaft, mit welcher das OK gegenwärtig in Verhandlungen ist.

Es fehlt ein Verantwortlichen für die Medien. In Verhandlungen mit Gaby Micheloud.

2. ÉLECTION D'UN PRÉSIDENT DU JOUR

WAHL EINES TAGESPRÄSIDENTEN

Pierre-André Fardel propose de nommer M^e Béatrice Pilloud pour présider à l'acte de fondation de l'association de soutien à la FFT Valais 2015. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté à l'unanimité.

Pierre-André Fardel schlägt Frau Béatrice Pilloud vor, um den Gründungsakt des Trägervereins ESF Wallis 2015 zu leiten. Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

2.2 ÉLECTION D'UN SECRÉTAIRE DU JOUR

WAHL EINES TAGESSEKRETÄRS

Pierre-André Fardel propose de nommer Hugo Petrus au poste de secrétaire de l'acte de fondation de l'association de soutien à la FFT Valais 2015. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté à l'unanimité.

Pierre-André Fardel schlägt Hugo Petrus als Tagessekretär für den Gründungsakt des Trägervereins ESF Wallis 2015 vor.

Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

3. ÉLECTION DES SCRUTATEURS DUN JOUR

WAHL DER STIMMENZÄHLER

Pierre-André Fardel nous propose d'accepter comme scrutateurs d'un jour, **MM. Walter Jäger et Amy Constantin**. Il n'y a pas d'autre proposition. Accepté par acclamations.

Als Stimmenzähler dieses Tages schlägt Pierre-André Fardel **die Herren Walter Jäger und Amy Constantin vor**. Es gibt keinen weiteren Vorschlag. Einstimmig angenommen.

Pour la suite des opérations, le président Fardel a le plaisir de céder la parole à la présidente du jour, Me Béatrice Pilloud.

Für den weiteren Verlauf der Sitzung übergibt Präsident Fardel der Tagespräsidentin, Frau Béatrice Pilloud, das Wort.

4. APPROBATION DES STATUTS

GENEHMIGUNG DER STATUTEN

C'est avec un grand honneur de Me. Pilloud préside cette assemblée constitutive de l'association de soutien de la FFT 2015 et remercie les membres présents de la confiance accordée.

Frau Pilloud empfindet es als grosse Ehre, diese Gründungsversammlung des Trägervereins des ESF 2015 leiten zu dürfen und dankt den anwesenden Mitgliedern für das geschenkte Vertrauen.

Sans plus attendre, les sociétés qui ont signés le bulletin de souscription passent au vote. Celles qui sont d'accord avec l'approbation des statuts sont priées de s'exprimer en levant leur bulletin de participation. Résultats du vote, accepté à l'unanimité. Merci.

Ohne weiter abzuwarten schreiten die Vereine, welche den Zeichnungsschein unterschrieben haben, zur Abstimmung. Wer die Statuten annehmen will ist gebeten, dies durch Erhebung der Stimmkarte zu bestätigen. Einstimmig angenommen. Danke.

5. ÉLECTIONS DES MEMBRES DU COMITÉ

WAHL DER VORSTANDSMITGLIEDER

Les membres suivants se sont proposés :

Folgende Mitglieder werden vorgeschlagen:

1. **Jean-Philippe Christinat, le Pleureur Bagnes**
2. **Amy Constantin, Union Fully**
3. **Pius Ebener, Sportschützen Visp-Eyholz**
4. **Christian Métrailler, Les tireurs de la Borgne Bramois**
5. **Ambros Furrer, SV Eisten**
6. **Anton Zimmermann, Visp MSV**
7. **Emil Wenger, Baltschieder MSV**

La présidente demande à l'assemblée si une autre personne souhaite faire partie du comité de soutien ?

Comme ce n'est pas le cas, **elle demande à l'assemblée d'élire les membres de ce comité par acclamations. Accepté à l'unanimité.**

Une suspension de séance est demandée afin que les membres du comité puissent se réunir afin d'élire le président.

Die Präsidentin fragt die Versammlung, ob weitere Personen im Vorstand mitmachen möchten?

Da dies nicht der Fall ist **bittet sie die Versammlung, die Vorstandsmitglieder durch Applaus zu wählen. Einstimmig angenommen.**

Es wird ein Sitzungsunterbruch verlangt, damit sich die Vorstandsmitglieder auf die Wahl des Präsidenten einigen können.

6. ÉLECTION DU PRÉSIDENT

WAHL DES PRÄSIDENTEN

La présidente du jour, Me Béatrice Pilloud propose aux membres fondateurs de l'association de soutien la candidature de **Jean-Philippe Christinat au poste de président. Ce dernier est élu par acclamations.**

La présidente termine son mandat d'un soir et souhaite au comité de l'association de soutenir des séances constructives et remercie l'assemblée de sa participation et de son soutien.

Tagespräsidentin Béatrice Pilloud schlägt den Gründungsmitgliedern des Trägervereins **Jean-Philippe Christinat als Präsident vor. Dieser wird durch Applaus gewählt.**

Die Tagespräsidentin beendet ihr Mandat und wünscht dem Vorstand des Trägervereins fruchtbare Sitzungen und dankt der Versammlung für ihre Teilnahme und Unterstützung.

Jean-Philippe Christinat, président de l'association de soutien, prend la parole et relève avec **grand plaisir la participation ce soir de 19 sociétés qui ont manifestés le désir de devenir membre.**

Il souhaite que d'ici le 30 septembre prochain d'autres sociétés viendront encore **se greffer au sein de cette association de soutien afin de représenter tout le canton et soutenir le CO pour la mise pied cette FFT 2015.**

Jean-Philippe Christinat, Präsident des Trägervereins, ergreift das Wort und **unterstreicht mit grosser Freude, dass 19 Vereine an diesem Abend Mitglieder geworden sind.**

Er wünscht sich, dass bis zum kommenden 30. September weitere **Vereine dem Trägerverein beitreten werden, um den ganzen Kanton zu vertreten und das OK für die Organisation des ESF 2015 zu unterstützen.**

Sur le plan pratique, maintenant que le comité est constitué formellement, il va se réunir, désigner un caissier et entreprendre les démarches pour l'ouverture de compte. Une fois tout cela réglé, les membres de l'association de soutien recevront une facture avec délai de paiement de 30 jours.

Da nun der Vorstand formell gebildet ist wird er zusammenkommen um einen Kassier zu bestimmen und ein Konto zu eröffnen. Nach Erledigung dieser Angelegenheiten werden die Vereinsmitglieder eine Rechnung erhalten mit einer Zahlungsfrist von 30 Tagen.

Avant de clore cette conférence, le président Fardel remercie le CO de la FFT de tir Valais 2015 et tous les membres présents de leur participation et de leur engagement.

Un immense défi nous attends, mais il est persuadé que tous ensemble nous réussirons une magnifique fête et que l'accueil sera à la hauteur de l'attente des tireurs de ce Pays.

Vor Konferenzende dankt Präsident Fardel dem OK des ESF Wallis 2015 und allen anwesenden Mitgliedern für ihre Teilnahme und ihren Einsatz.

Es erwartet uns eine gewaltige Herausforderung. Er ist aber überzeugt, dass wir gemeinsam ein wunderschönes Fest erleben werden und dass der Empfang auf der Höhe der Erwartungen der Schützen des Landes sein wird.

Il nous donne **rendez-vous le 11 mars 2012 à Lens pour les assises annuelles de la FSVT** et nous convie à un apéritif valaisan. Fin de l'assemblée 21h.

Er erwartet uns am 11. März 2011 in Lens zur Jahresversammlung des WSSV und lädt uns zu einem Walliser Aperitif ein. Schluss der Versammlung 21.00 Uhr.